



Les époux Feldman



Numéro d'inventaire : 09470

Titre : Les époux Feldman

Dénomination contrôlée : Oeuvre d'art-dessin

Désignation de l'objet : Portrait des époux Jakub Feldman et Itta Helfand, grands-parents de Mme Fajga Kalman, mère de Eva Korn

Dimensions : 43,0 cm x 57,0 cm

Mode d'acquisition : don

Source de l'acquisition :

Personnes/Organisations liées : [Szajewicz](#)

Datation (période) :

Date de production : 1945

Provenance géographique : Pologne, Lodz (lieu d'habitation du couple)

Provenance géographique :

Informations historiques : Entretien avec Madame Eva VERSAEN-KORN (56, rue des Carmélites 1180. Bruxelles 02/345 08 22) Fille de Fella KORN-KALMAN (41, Avenue du Vossegat, boîte 24 1180. Bruxelles 02/376 79 85) Madame Fajga Korn désire faire don au MJB du portrait de ses grands-parents, ainsi que de certaines photos. Afin de clarifier le propos, nous avons dressé d'abord un bref arbre généalogique pour situer les générations : ? KALMAN Jakub FELDMAN (+ 1938) 00 Itta Paula épouse Nathan OLICKI Dora épouse Henri SZWARC Lola épouse Nathan BORC ? épouse HOROVITZ Estera ? garçons Majer KALMAN 00 Estera FELDMAN Fajga Szmul épouse Maya 1 fille Tania Vivent à Boston Myriam épouse Maïlech Mrozik Aron KORN 00 Fajga KALMAN Itzek Jenia épouse Adrien VERSAEN 2 fils: Micha et Manuel Jakub et Itta habitaient LODZ en Pologne. Jakub y était rabbin et horloger. Un photo du couple a été prise vers 1930 et a servi de modèle au dessin encadré donné au MJB réalisé en Pologne vers 1946 (?). Grands-parents maternels. Tableau accroché sans doute chez ses parents. (Inv 09470) Aaron Korn (qui avait 7 frères et sœurs) avant les événements de la seconde guerre mondiale, décide de s'enfuir en Sibérie avec Fajga Kalman, sa fiancée ; les parents Majer et Estera Kalman-Feldman refusent car ils ne sont pas mariés. La grand-mère Itta arrive à les convaincre. Ils partent cependant avec le



plus jeune frère de Fajga, Sacha (Szmul) pour que cela paraisse plus convenable aux yeux de la famille. Ils partent donc en Sibérie, vivent quelques années à Omsk, où Aaron devient responsable d'un collectif de pêcheurs (voir photo*) et où Fajga travaille dans un atelier de couture et coud des uniformes pour l'armée russe. Très rapidement ils apprennent le Russe et évitent de parler polonais ou yiddish pour ne pas se faire remarquer. C'est là que naît Jenia en 1943. Fuyant la ville pour des raisons de survie, ils quittent Omsk et se réfugient à Chouriskarsk (?) dans le Grand Nord. Ils rentrent en Pologne en 1946, à Lodz. Orphelin de père très jeune, Aaron ayant commencé à travailler dès l'âge de 7 ans, entreprend des études d'ingénieur en textile. Voulant quitter définitivement la Pologne, la famille songe à émigrer en Australie, et finit par arriver en Belgique en 1959 suite à l'insistance d'une tante (« la petite grand-tante ») qui y vit depuis environ 1920 ; elle a épousé Mr Horovitz. Arrivée en Belgique, la famille est dispersée à trois endroits différents (la tante n'ayant pas la place pour accueillir les 4 personnes), puis réunie. Aaron travaille comme responsable dans une petite usine de textile à Bruxelles. Aaron et Jenia feront en 1956 le trajet en trans-sibérien jusqu'à Omsk. *La photo « fétiche » représente un groupe de pêcheurs, 5 hommes debout derrière un traîneau où sont assises 5 dames ; 4 rennes dans un paysage de neige avec des habitations en bois en arrière plan. Au verso de la photo, sont indiqués en caractères cyrilliques les noms des personnes. Don 21 mars 2017 Une huile des parents de Fajga Kalman : Mayer Kalman et Estera Feldman Une huile d'eux-mêmes : Fajga Kalman et Aaron Korn